

## Porównanie tłumaczeń Wyjścia 37:3

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                   |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Odlał też do niej cztery złote pierścienie na cztery jej stopy: dwa pierścienie na jedną jej stronę i dwa pierścienie na drugą jej stronę.              |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Odlał też cztery złote pierścienie na cztery jej boki: dwa pierścienie na jedną stronę i dwa pierścienie na drugą stronę.                               |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Odlał też do niej cztery złote pierścienie do czterech jej narożników: dwa pierścienie po jednej jej stronie, a dwa pierścienie po drugiej jej stronie. |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Ulał też do niej cztery kolce złote do czterech węglów jej: dwa kolce po jednej stronie jej, a dwa kolce po drugiej stronie jej.                        |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | ulawszy cztery kolca złote po czterech węglach jej: dwa kolca po jednej stronie, a dwa po drugiej.                                                      |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Odlał dla niej cztery pierścienie ze złota dla jej czterech rogów: dwa pierścienie dla jednego jej boku i dwa pierścienie dla drugiego jej boku.        |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Odlał też dla niej cztery złote pierścienie do czterech jej krawędzi; dwa pierścienie po jednej jej stronie i dwa pierścienie po drugiej jej stronie.   |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Odlał dla niej cztery złote pierścienie do czterech jej krawędzi: dwa pierścienie po jednej stronie i dwa pierścienie po drugiej stronie.               |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Odlał cztery złote pierścienie i przymocował je do czterech krawędzi, po dwa z każdej strony.                                                           |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Potem ulał cztery złote pierścienie do niej na cztery narożniki, i to dwa pierścienie na jeden bok i dwa na drugi.                                      |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Wykuł dla niej cztery złote pierścienie na jej czterech krawędziach, dwa pierścienie na jedną stronę i dwa pierścienie na drugą stronę.                 |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробили занавісу з синьої тканини і порфіри і пряденого кармазину і тканого виссону, херувим - діло вишите.                                           |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Odlał też dla niej cztery złote pierścienie do czterech jej narożników; dwa pierścienie do jednego jej boku oraz dwa pierścienie do drugiego jej boku.  |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Potem odlał dla niej cztery złote pierścienie, nad jej cztery nogi, dwa pierścienie na jedną stronę i dwa pierścienie na drugą stronę.                  |